

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **78 (2012)**

Heft [8]

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

HELVETIA



MAGAZINE OF THE SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

DECEMBER 2012 / JANUARY 2013

YEAR 78



HIGHLIGHTS:

- Focus on the festive season
- More Helvetia survey results
- Swiss Society website
- Val Müstair and the convent of St John's

INSIDE:

From the Editor	2
Helvetia survey results	3
New website for Swiss Society	4
Embassy/Swiss news	5
Val Müstair	6-7
Trudi Brühlmann	8
The Non-Swiss perspective	9
About Santa Claus	10
Kids' corner	11
Christmas special	12 - 13
Swiss Club news	14 - 18
Photo gallery	19
Auckland shooting report	20
Chuchichäschtli/ Garden diary	21
Health Corner	22
Happy birthday/ Cookie moulds	22 - 23
St. John's Convent of Müstair	24

"Swiss-mas" in New Zealand

Swiss-mas in New Zealand: While it is a humorous play on the word, it symbolises for many of us a yearly quandary of how to marry up all the different Swiss and New Zealand traditions around Christmas time.

Of course, these traditions are mere "accompaniments" of Christmas and do not take away from the central reason: the birth of Jesus in Bethlehem over 2000 years ago.

Nonetheless, they play a central role in bringing together family and friends around Christmas, and shining the light on our children and their joy at this time of year.

The differences in Christmas traditions are probably most pronounced between the European and Anglo-Saxon worlds and centre around the Christ Child and Santa Claus.

In Switzerland, Santa Claus makes an earlier appearance on 6 December, bringing in his sack many goodies, and checking on children to see how well they have done and what they could do better.

However, it is the Christ Child who brings presents on Christmas Eve. Many of us remember waiting behind closed doors on Christmas Eve with baited breaths, until a bell tinkled. This was the sign that Christ Child had come: we ran into the living room, hoping to catch a glimpse of Christ Child as it slipped through the window – only to find a beautifully decorated and a Christmas tree lit with real candles, with a few presents underneath it. Dark winter nights meant that lights were off and the candles and decorations seemed all that more magical. Christmas generally was a small, family-based affair. (cont. p2)



Pohutukawa - New Zealand Christmas tree



Celebrating advent



Swiss Bakery Christmas bread



Winter landscape, Val Müstair, Switzerland
www.graubuenden.com